



**О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о предотвращении опасной военной деятельности**

Закон Республики Казахстан от 11 июня 2004 года N 560

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о предотвращении опасной военной деятельности, совершенное в Пекине 23 декабря 2002 года.

*П р е з и д е н т*

*Республики Казахстан*

**С о г л а ш е н и е  
между Правительством Республики Казахстан и  
Правительством Китайской Народной Республики  
о предотвращении опасной военной деятельности**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Китайской Народной Республики (далее именуемые Сторонами),

подтверждая свое стремление к поддержанию и развитию добрососедских, дружественных отношений, укреплению взаимного доверия и сотрудничества между вооруженными силами обеих стран,

основываясь на принципах взаимного уважения суверенитета и территориальной целостности, невмешательства во внутренние дела государств Сторон, равноправия и взаимного доверия,

будучи убежденными в необходимости предотвращения опасной военной деятельности и разрешения мирными надлежащими средствами вызываемых опасной военной деятельностью инцидентов,

основываясь на подписанном 26 апреля 1996 года Соглашении между Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой, Российской Федерацией, Республикой Таджикистан и Китайской Народной Республикой об укреплении доверия в военной области в районе границы,

стремясь обеспечить безопасность персонала (техники) своих вооруженных сил и

гражданского населения и объектов при осуществлении ими деятельности вблизи друг  
о т            д р у г а            в            м и р н о е            в р е м я ,  
согласились о нижеследующем:

## **Статья 1. Термины и определения**

В настоящем Соглашении используются следующие термины и определения:

1. "Опасная военная деятельность" означает действия персонала (техники) вооруженных сил государств Сторон в пограничном районе в мирное время, совершаемые в силу форс-мажорных обстоятельств или непреднамеренно, которые могут привести к человеческим жертвам или материальному ущербу государства другой Стороны или привести к напряженности в отношениях между государствами С т о р о н .

2. "Вооруженные силы" означают: для Республики Казахстан - Вооруженные Силы Республики Казахстан (включая Пограничную службу Комитета национальной безопасности Республики Казахстан); для Китайской Народной Республики - Народно-освободительная армия Китая.

3. "Персонал" означает любого военнослужащего или служащего вооруженных сил г о с у д а р с т в С т о р о н .

4. "Техника" означает любой корабль, самолет или наземное средство вооруженных сил г о с у д а р с т в С т о р о н .

5. "Корабль" означает любой боевой корабль или вспомогательное судно вооруженных сил государств Сторон.

6. "Самолет" означает любой военный летательный аппарат вооруженных сил государств Сторон, исключая космические аппараты.

7. "Наземное средство" означает любую предназначенную для использования на суше технику вооруженных сил государств Сторон.

8. "Лазер" означает любой источник интенсивного когерентного высоконаправленного электромагнитного излучения в видимом, инфракрасном или ультрафиолетовом диапазонах, которое основано на вынужденном излучении электронов, атомов или молекул.

9. "Район особого внимания" означает взаимно определяемый Сторонами район, в котором присутствует персонал (техника) вооруженных сил, где наиболее вероятно возникновение инцидента или имеет место таковое, и где Сторонами предпринимаются меры в соответствии с настоящим Соглашением.

10. "Создание помех системам управления" означает такие действия, которые затрудняют, прерывают или ограничивают работу средств и систем передачи сигналов и информации, обеспечивающих управление персоналом (техникой) вооруженных сил г о с у д а р с т в С т о р о н .

11. "Форс-мажорные обстоятельства" означает чрезвычайные обстоятельства,

которые не могут быть предусмотрены или предотвращены какими-либо мероприятиями. Например, вызванные аварийными ситуациями, болезнью членов соответствующего персонала или же природными катаклизмами.

12. "Боевые стрельбы" означает проведение вооруженными силами государств Сторон стрельб из стрелкового оружия, орудий, пуски ракет.

13. "Гражданское население" означает любое гражданское лицо, находящееся в приграничной зоне и не входящее в состав вооруженных сил государств Сторон.

14. "Объекты" означает здания, сооружения, средства связи, транспорт, объекты сельскохозяйственной деятельности и другие объекты инфраструктуры гражданского назначения, не являющиеся техникой вооруженных сил государств Сторон.

## **Статья 2. Основные принципы предотвращения опасной военной деятельности**

1. Стороны считают предотвращение опасной военной деятельности, виды которой определены Статьей 3 настоящего Соглашения, главным в реализации настоящего С о г л а ш е н и я .

2. В интересах обеспечения взаимной безопасности персоналу вооруженных сил государств Сторон следует проявлять осторожность при деятельности, осуществляемой и м в б л и з и д р у г о т д р у г а .

3. Персонал вооруженных сил государств Сторон предпринимает эффективные меры безопасности для избежания опасной военной деятельности и вызываемых ею последствий в ходе повседневной деятельности войск (передвижение войск, учения, боевые стрельбы, полеты самолетов и др.).

4. В случае возникновения инцидентов, вызванных опасной военной деятельностью , Стороны принимают меры для обеспечения их нераспространения и прекращения, не прибегая к угрозе силой или ее применению, и путем консультаций решают эти инциденты.

## **Статья 3. Виды опасной военной деятельности**

В интересах взаимной безопасности персонал вооруженных сил государств Сторон предпринимает необходимые меры, направленные на предотвращение следующих видов опасной военной деятельности:

1. Вхождение персонала (техники) вооруженных сил государства одной Стороны в пределы территории государства другой Стороны, совершаемое в силу форс-мажорных обстоятельств или по другим непреднамеренным причинам.

2. Применение лазера одной из Сторон таким образом, когда его излучение может причинить вред персоналу, гражданскому населению, технике и объектам государства д р у г о й С т о р о н ы .

3. Затруднение действий персонала (техники) вооруженных сил государства одной

Стороны в районе особого внимания таким образом, когда это может причинить вред персоналу или гражданскому населению либо нанести ущерб технике и объектам государства другой Стороны.

4. Создание помех сетям управления, которые могут привести к причинению вреда персоналу или гражданскому населению либо нанесению ущерба технике и объектам государства другой Стороны.

#### **Статья 4. Порядок действий при вхождении в пределы территории государства другой Стороны**

1. Если в силу форс-мажорных обстоятельств или по другим непреднамеренным причинам, персонал (техника) вооруженных сил государства одной из Сторон может войти или вошел (вошла) в пределы территории государства другой Стороны, то персонал вооруженных сил государства любой из Сторон, первым обнаруживший такую ситуацию:

а) принимает усилия для установления связи и уведомления персонала вооруженных сил государства другой Стороны об обстоятельствах создавшейся ситуации;

б) запрашивает (передает) соответствующие указания.

2. Когда персонал (техника) вооруженных сил государства одной из Сторон может войти или вошел (вошла) в пределы территории государства другой Стороны, то персонал, осуществляющий вхождение (персонал, управляющий техникой), в зависимости от сложившихся обстоятельств предпринимает меры для того, чтобы избежать вхождение или покинуть территорию, или следовать в место, назначенное персоналом вооруженных сил государства другой Стороны.

3. По прибытии персонала государства одной Стороны в назначенное место ему:

а) предоставляется возможность как можно быстрее связаться с аппаратом военного атташе при посольстве или консульскими властями своей страны;

б) предоставляются надлежащие условия пребывания и обеспечивается сохранность техники;

в) оказывается помощь в ремонте его техники в целях облегчения его выхода за пределы территории, а также в осуществлении самого выхода в возможно короткие сроки;

г) расходы по пребыванию персонала, сохранности и ремонту техники, а также расходы по оплате услуг, связанных с обеспечением выхода персонала (техники) за пределы территории государства, осуществляются за счет средств Стороны, персонал (техника) которой вошел (вошла) в пределы территории государства другой Стороны.

#### **Статья 5. Порядок действий при использовании лазера**

1. Когда персонал вооруженных сил государства одной Стороны, находясь вблизи персонала (техники) вооруженных сил государства другой Стороны, намеревается применить лазер и это применение может причинить вред персоналу или гражданскому населению либо нанести ущерб технике вооруженных сил и объектам государства другой Стороны, персонал вооруженных сил государства Стороны, намеревающийся применить лазер, предпринимает шаги для уведомления об этом соответствующего персонала вооруженных сил государства другой Стороны. В любом случае персонал вооруженных сил государства Стороны, намеревающийся применить лазер, принимает надлежащие меры безопасности.

2. В случае, если персонал вооруженных сил государства одной Стороны считает, что применение лазера персоналом вооруженных сил государства другой Стороны может причинить вред ему и гражданскому населению либо нанести ущерб технике или объектам его государства, он предпринимает меры для установления связи и уведомления персонала вооруженных сил государства другой Стороны с целью прекращения такого применения. В случае, если персонал вооруженных сил государства Стороны, получивший такое уведомление, действительно применяет лазер вблизи указанного в уведомлении района, он проводит выяснение соответствующих обстоятельств. Если применение им лазера действительно может причинить вред персоналу, гражданскому населению, технике и объектам государства другой Стороны, он прекращает такое применение.

3. Уведомления о применении лазера осуществляются в порядке, предусмотренном в Приложении к настоящему Соглашению, являющемуся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

## **Статья 6. Порядок действий в районах особого внимания**

1. В интересах обеспечения более высокого уровня безопасности каждая из Сторон может предложить другой Стороне договориться об определении какого-либо района в качестве района особого внимания.

Договаривающаяся Сторона может либо согласиться с этим предложением либо отклонить его. В случае согласия Сторон заключается соглашение.

2. Персонал вооруженных сил государств Сторон, присутствующий в определенном районе особого внимания, устанавливает и поддерживает связь в соответствии с Приложением к настоящему Соглашению и предпринимает любые другие меры, которые могут быть в дальнейшем согласованы Сторонами с тем, чтобы предотвратить опасную военную деятельность и урегулировать любые инциденты, которые могут возникнуть вследствие такой деятельности.

3. Каждая из Сторон вправе прекратить действие договоренности в отношении определенного района особого внимания. Сторона, намеревающаяся использовать это право, предоставляет другой Стороне своевременное уведомление о таком намерении,

включающее дату и время прекращения действия такой договоренности, по каналу связи, предусмотренному в пункте 3 Статьи 9 настоящего Соглашения.

### **Статья 7. Порядок действий для прекращения помех сетям управления**

1. Когда персонал вооруженных сил государства одной Стороны, находясь вблизи от персонала (техники) вооруженных сил государства другой Стороны, обнаруживает помехи своим сетям управления, которые могут причинить вред ему и гражданскому населению или нанести ущерб его технике и объектам, он информирует об этом соответствующий персонал вооруженных сил государства другой Стороны, если он полагает, что данные помехи вызываются персоналом (техникой) вооруженных сил государства этой Стороны.

2. В случае, если персонал вооруженных сил государства Стороны, получивший такую информацию, устанавливает, что эти помехи сетям управления действительно вызваны его действиями, то он незамедлительно предпринимает меры с целью прекращения таких помех.

### **Статья 8. Порядок действий при проведении боевых стрельб**

1. Персонал вооруженных сил государства Стороны, проводящей боевые стрельбы, принимает меры по недопущению случайного попадания пуль, снарядов, ракет на территорию государства другой Стороны и нанесения ущерба ее персоналу, гражданскому населению, технике и объектам.

2. В случае, если персонал вооруженных сил государства одной из Сторон обнаружит, что боевые стрельбы, проводимые другой Стороной, нанесли ущерб его персоналу, гражданскому населению, технике и объектам, то им предпринимаются меры для уведомления об этом другой Стороны.

3. Возобновление боевых стрельб осуществляется после принятия надлежащих мер безопасности.

4. После завершения боевых стрельб сторона, осуществлявшая боевые стрельбы, принимает меры к возмещению ущерба, нанесенного в результате опасной военной деятельности.

### **Статья 9. Порядок обмена информацией**

1. В целях выполнения положений настоящего Соглашения вооруженные силы государств Сторон устанавливают и поддерживают связь, как это предусмотрено в Приложении к настоящему Соглашению.

2. Вооруженные силы государств Сторон своевременно обмениваются соответствующей информацией о случаях опасной военной деятельности или

инцидентах, которые могут возникнуть вследствие такой деятельности, а также по другим вопросам, относящимся к настоящему Соглашению.

3. Генеральный штаб Вооруженных Сил Республики Казахстан предоставляет указанную в пункте 2 настоящей статьи информацию через аппарат военного атташе при Посольстве Китайской Народной Республики в Республике Казахстан. Генеральный штаб Народно-освободительной армии Китая предоставляет такую информацию через аппарат военного атташе при Посольстве Республики Казахстан в Китайской Народной Республике.

### **Статья 10. Права и обязанности Сторон**

1. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон по другим действующим между ними соглашениям и договоренностям, а также соглашениям и договоренностям Сторон с другими государствами.

2. Настоящее Соглашение не направлено против какой-либо третьей стороны. Если инцидент, подпадающий под действие настоящего Соглашения, произойдет в пределах территории соседней страны государства одной из Сторон, то эта Сторона имеет право консультироваться с этой страной относительно принятия надлежащих мер.

3. Возмещение ущерба, возникшего в результате опасной военной деятельности, подпадающей под действие настоящего Соглашения, осуществляется в соответствии с общепризнанными принципами и нормами международного права.

### **Статья 11. Встречи и консультации**

1. Не позднее чем через год со дня вступления в силу настоящего Соглашения представители Сторон встретятся, чтобы рассмотреть претворение в жизнь его положений, а также возможные пути обеспечения более высокого уровня безопасности своих вооруженных сил.

2. Впоследствии подобные встречи будут проводиться один раз в два года, если при необходимости Стороны не согласуют проведение экстренных встреч.

### **Статья 12. Вступление в силу настоящего Соглашения**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу. Действие настоящего Соглашения с Приложением к нему может быть прекращено одной из Сторон через шесть месяцев после письменного уведомления об этом другой Стороны.

2. По взаимной договоренности Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения. Указанные протоколы вступят в силу в порядке, предусмотренном для настоящего Соглашения.

3. В случае возникновения споров и разногласий при толковании или применении положений настоящего Соглашения, Стороны будут решать их путем взаимных консультаций и переговоров.

Совершено в городе Пекине 23 декабря 2002 года в двух экземплярах, каждый на казахском, китайском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

*За Правительство* *За Правительство*  
*Республики Казахстан* *Китайской Народной Республики*

Приложение к Соглашению между  
Правительством Республики Казахстан и  
Правительством Китайской Народной Республики о  
предотвращении опасной военной деятельности

**Порядок установления и поддержания связи**

1. С целью осуществления настоящего Соглашения вооруженные силы государств Сторон обеспечивают, при необходимости, все условия для установления и поддержания связи между:

- а) соответствующими командующими, присутствующими в районе особого внимания;
- б) командирами<sup>1</sup> соответствующих кораблей, экипажей самолетов, наземных средств, сухопутных частей или подразделений;
- в) командирами экипажей самолетов государства одной Стороны и пунктов управления и контроля воздушного движения государства другой Стороны.

-----  
<sup>1</sup> командир - означает лицо уполномоченное командовать кораблем, самолетом, наземным средством, сухопутной частью или подразделением

2. В целях установления радиосвязи используются, в зависимости от обстоятельств, следующие частоты:

- а) между самолетами государств Сторон либо между самолетами государства одной Стороны и пунктом управления и контроля воздушного движения государства другой Стороны - в УКВ диапазоне на частоте 128,5 МГц (124,0 МГц и 130,0 МГц - запасные), либо в КВ диапазоне на частоте 7390,0 кГц (5040,0 кГц - запасная); после установления первоначального контакта рабочий обмен осуществляется на частоте 128,5 МГц либо 7390,0 кГц;
- б) между пограничными кораблями государств Сторон и между пограничным кораблем и берегом - в УКВ диапазоне на частоте 48,6 МГц или в КВ диапазоне на



частоте 4 5 0 0 , 0 к Г ц ;

в) между пограничным кораблем государства одной Стороны и самолетом государства другой Стороны - в УКВ диапазоне на частоте 128,5 МГц (124,0 МГц и 130,0 МГц - запасные), после установления первоначального контакта рабочий обмен осуществляется на частоте 128,5 МГц;

г) между наземными средствами, сухопутными частями и подразделениями вооруженных сил государств Сторон - в УКВ диапазоне на частоте 46,1 МГц (47,9 МГц - запасная) или в КВ диапазоне на частоте 4503,0 кГц (6915,0 кГц - запасная);

д) при осуществлении радиосвязи в УКВ диапазоне применяется метод амплитудной или частотной модуляции; в КВ диапазоне применяется верхняя боковая п о л о с а .

3. Для установления связи используются следующие позывные:

---

Корабль Республики Казахстан - монарх	!Корабль Китайской Народной Республики - тюлень (хайбао) !
Самолет Республики Казахстан - крыло	!Самолет Китайской Народной Республики - сокол (сюньин) !
Пункт управления и контроля воздушного движения Республики Казахстан - бригадир	!Пункт управления и контроля воздушного движения Китайской Народной Республики - тайшань !
Сухопутная часть или подразделение Республики Казахстан - фактор	!Сухопутная часть или подразделение Китайской Народной Республики - земля (дади)

---

4. Стороны признают, что отсутствие радиосвязи способно увеличить опасность для персонала (техники) их вооруженных сил, вовлеченного в инцидент в результате опасной военной деятельности. Персонал вооруженных сил государств Сторон, участвующий в таких инцидентах:

а) при невозможности установления радиосвязи с персоналом государства другой Стороны или при наличии радиосвязи, но отсутствии возможности быть понятым принимает усилия по осуществлению связи с помощью сигналов, содержащихся в Таблице дополнительных сигналов настоящего Приложения;

б) при невозможности установления связи с персоналом вооруженных сил государства другой Стороны предпринимаются меры к установлению связи с другими частями своих вооруженных сил, а те, в свою очередь, принимают меры по установлению связи с персоналом вооруженных сил государства другой Стороны с

целью разрешения инцидента.

5. Связь между кораблями и связь между кораблем и берегом государств Сторон осуществляется с использованием сигналов и фраз, предусмотренных в Международном своде сигналов 1965 года. Связь между самолетами осуществляется с использованием сигналов и фраз, предназначенных для перехватчика и перехваченного воздушного судна и содержащихся в Приложении 2 (Правила полетов) к Конвенции о международной гражданской авиации (Чикагской конвенции) 1944 года. В дополнение могут быть использованы сигналы и фразы, содержащиеся в Таблице дополнительных сигналов настоящего Приложения.

6. Когда самолеты вооруженных сил государств Сторон входят в визуальный контакт между собой, их экипажи прослушивают частоты 128,5 МГц (124,0 МГц и 130,0 МГц - запасные). Если экипажам самолетов необходимо обменяться информацией, но связь на общем языке установить невозможно, то предпринимаются попытки передать основную информацию и подтвердить прием переданных указаний путем использования фраз или визуальных сигналов, указанных в пункте 5 настоящего Приложения.

#### Таблица дополнительных сигналов

A. Значение сигнала (фразы) !	B. Визуальный сигнал для самолета !	C. !	D. !	E. Соответствующие ответные действия !
-------------------------------	-------------------------------------	------	------	--

1. Вы находитесь в непосредственной близости к нашей государственной территории и видите самолет, следующий параллельным курсом на безопасном интервале на траверзе перхватываемого самолета, покачивает с крыла на крыло, выполняет через равные промежутки времени редкие мигания аэронавигационными огнями, затем несколько раз выполняет "змейку" в горизонтальной плоскости с отворотами в обе

Клоус ту Перехватывает  
территори мой самолет  
отворачивает  
от государственной грани-  
цы  
самолета, покачивает  
с крыла на крыло,  
выполняет через рав-  
ные промежутки вре-  
мени редкие мигания  
аэронавигационными  
огнями, затем нес-  
колько раз выполняет  
"змейку" в горизон-  
тальной плоскости с  
отворотами в обе

стороны прибли-  
тельно на 10 °

от линии полета

2. Вы вошли в  
пределы нашей  
государственной  
территории

Днем и ночью: пере-  
хватывающий самолет,  
следуя параллельным  
курсом на траверзе  
перехватываемого  
самолета, покачи-

"Terri- Тэритори Перехватывае-  
toгу ээнтэрд мый самолет  
entered" следует

указаниям пе-  
рехватываю-  
щего самолета

вает с крыла на  
крыло, выполняет  
через равные проме-  
жутки времени час-  
тые мигания аэрона-  
вигационными огнями,  
одновременно пока-  
чивает с крыла на  
крыло, затем выпол-  
няет доворот в гори-  
зонтальной плоскости  
с креном 15 - 20 °  
в сторону пере-  
хватываемого самолета.  
Сближение осу-  
ществляется с прини-  
жением или с превы-  
шением по высоте  
10 - 15 метров с ве-  
личающей осторожнос-  
тью, но не ближе,  
чем размах крыльев.  
Повторять до тех пор,  
пока перехватываемый  
самолет не подтвер-  
дит получение сиг-  
нала или не будет  
установлен радиокон-

ТАКТ

3. Мне нужно совершить посадку	Днем и ночью: самолет выполняет повторяющиеся частые мигания аэронавигационными огнями и выпускает включенные фары с одновременным покачиванием с крыла на крыло, затем плавное выполнение "змейки" в вертикальной плоскости	"Request Landing" Риквэст Лэндинг	Перехватывающий самолет оказывает помощь перехватываемому самолету
--------------------------------	--	-----------------------------------	--

4. Прошу установить радиосвязь на частоте 128,5 МГц или 124,0 МГц, или 130,0 МГц	Днем и ночью невозможно установить связь на частоте 128,5 МГц или 124,0 МГц, или 130,0 МГц самолет выполняет непрерывное чередование длинного и короткого миганий аэронавигационными огнями при покачивании с крыла на крыло	"Radio kontakt" Рэдио контакт	Подтверждает-ся запрашивающему самолету, кораблю, пункту управления и контроля воздушного движения прием сигнала данной фразой. После установления контакта перейти на час-
--	--	-------------------------------	---

5. Мой самолет предлагает вашему кораблю установить радиокontakt на частоте, 128,5 МГц или 124,0 МГц, или 130,0 МГц	Нет тоту 128,5 МГц	"Radio kontakt" Рэдио контакт	Самолет и корабль устанавливают радиокontakt путем обмена данной фразой, оба переходят на частоту 128,5
---	-----------------------	-------------------------------	---

М Г ц д л я  
о с у щ е с т в л е н и я

	радиосвязи			
6. Я испытываю опасный уровень помех своей сети управления, (фраза передается на частоте установления контакта)	Нет	"Stop interference"	Стоп интерфирэнс	Выясняются обстоятельства и, в случае необходимости, прекращаются любые действия, которые могут вызвать опасные
	помехи			
7. Планируемое мною применение лазера может создать опасность в данном районе, (фраза передается на частоте установления контакта)	Нет	"Laser danger"	Лэйзер дэнджер	Принимаются надлежащие меры для предотвращения причинения вреда персоналу или нанесения ущерба
	технике			
8. Я испытываю опасный уровень лазерного облучения, (фраза передается на частоте установления контакта)	Нет	"Stop laser"	Стоп лэйзер	Выясняются обстоятельства и, в случае необходимости, прекращается любое применение лазера, которое может причинить вред персоналу или нанести ущерб технике

---

Копия верна:

Департамента МИД РК

Советник  
Международно-правового

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан